

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1952 - 1953.

ZITTIJD 1952 - 1953.

BUDGET du Ministère des Colonies pour l'exercice 1953.

BEGROTING van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1953.

PROJET DE LOI

WETSONTWERP

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Article premier.

Eerste artikel.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1953, afférentes au budget du Ministère des Colonies et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 79,969,000 francs.

Voor de aan het dienstjaar 1953 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Koloniën zijn kredieten geopend die de som van 79,969,000 frank belopen.

Art. 2.

Art. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 200,000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être allouées au comptable du service social chargé de la liquidation des dépenses prévues à l'article 8 du budget.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorzien uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet dd. 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 200,000 frank, die later zullen verantwoord worden, worden toegestaan aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de uitgaven voorzien op artikel 8 van de begroting.

H.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc. peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'ordre judiciaire.

Donné à Bruxelles, le 24 octobre 1952.

PAR LE ROI :
Le Ministre des Colonies,

Le Ministre des Finances.

Art. 3.

In afwijking van artikel 232 der wet betreffende de rechterlijke inrichting, mogen de magistraten, die deel uit maken van commissies, comité's, jury's, enz. presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de rechterlijke macht behoren.

Gegeven te Brussel, 24 October 1952.

BAUDOUIN.

A. DEQUAE.

A. E. JANSSEN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,

De Minister van Financiën.

TABLEAU

—

TABEL

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1953.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1953 — <i>Dienstjaar 1953</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.)	Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.)
		— <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
	CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
	§ 1. <i>Rémunérations et indemnités.</i>		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		1,000
3	Services permanents. — Agents définitifs et temporaires :		
	1. Administration centrale	50,803	
	2. Services extérieurs	11,052	61,855
4	Services permanents. — Agents en disponibilité :		
	1. Administration centrale	700	
	2. Services extérieurs	»	700
5	Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires :		
	1. Administration centrale	»	
	2. Services extérieurs	74	74
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	50	
	2. Services extérieurs	325	375
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		
	1. Administration centrale	106	
	2. Services extérieurs	1,203	1,309
8	Allocations et dépenses de service social		660
	Total pour le § 1		66,398
	§ 2. <i>Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.</i>		
9	Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :		
	1. Administration centrale	1,122	
	2. Services extérieurs	605	1,727
10	Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes :		
	1. Administration centrale	2,993	
	2. Services extérieurs	4,351	7,344

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1952 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1951 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— <i>Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1952</i> (In duizendtallen fr.)	— <i>Vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1951</i> (In duizendtallen fr.)		
		HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. <i>Bezoldigingen en vergoedingen.</i>	
425	447	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
850	757	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden :	3
42,041	33,076	1. Hoofdbestuur.	
9,309	7,817	2. Buitendiensten.	
51,350	40,893	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel :	4
760	637	1. Hoofdbestuur.	
»	»	2. Buitendiensten.	
760	637	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel :	5
»	1,613	1. Hoofdbestuur.	
»	»	2. Buitendiensten.	
»	1,613	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
50	45	1. Hoofdbestuur.	
382	189	2. Buitendiensten.	
432	234	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :	7
366	121	1. Hoofdbestuur.	
1,209	916	2. Buitendiensten.	
1,575	1,037	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
660	559	Totaal voor § 1.	
56,052	46,177	§ 2. <i>Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.</i>	
		Verlichting, verwarming, drijfkraft, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksuitgaven :	9
807	739	1. Hoofdbestuur.	
513	474	2. Buitendiensten.	
1,320	1,213	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen :	10
2,853	2,500	1. Hoofdbestuur.	
4,613	4,217	2. Buitendiensten.	
7,466	6,717		

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1953.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1953 — Dienstjaar 1953	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
11	Publications effectuées par le Département :		
	2. Services extérieurs	225	225
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles	1,500	
	2. Fournitures de bureau	594	
	3. Machines de bureau	256	
	4. Mobilier	164	2,514
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	363	
	2. mis à la disposition de l'Administration centrale	»	363
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	223	
	2. Services extérieurs	35	258
15	Dépenses de formation professionnelle		10
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		50
17	Dépenses diverses d'administration		»
18	Travaux et fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents	580	580
19	Autres dépenses exceptionnelles		»
	Total pour le § 2		13,071
	Total pour le chapitre I		79,469
			=====
	CHAPITRE II. -- SUBVENTIONS.		
20	.....		»
21	Subventions de prévoyance sociale :		
	1. Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux et à leur famille	500	500
22 à 25	.....		»
	Total pour le chapitre II		500
			=====

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1952 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1951 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag der voor het dienstjaar 1952 aangevraagde kredieten (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1951 (In duizendtallen fr.)		
725	650	Door het Departement uitgevoerde publicaties :	11
		2. Buitendiensten.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
1,524	1,282	1. Brandstoffen.	
565	556	2. Bureelbenodigdheden.	
262	247	3. Bureelmachines.	
15	15	4. Meubilair.	
2,366	2,100	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
375	300	1. ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet.	
»	»	2. ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	
375	300	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
262	135	1. Hoofdbestuur.	
35	17	2. Buitendiensten.	
297	152		
10	»	Uitgaven voor beroepsscholing	15
50	»	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	16
»	»	Diverse bestuursuitgaven	17
		Werken en leveringen voor eerste uitrusting :	18
550	855	1. Vaste diensten.	
»	»	Andere uitzonderingsuitgaven	19
13,159	11,987	Totaal voor § 2.	
69,211	58,164	Totaal voor hoofdstuk I.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
»	»	.....	20
		Toelagen voor sociale verzorg :	21
500	500	1. Bijzonder Toelagenfonds voor pionniers, veteranen en oud-kolonialen en voor hun familie.	
»	»	.....	22 à 25
500	500	Totaal voor hoofdstuk II.	
=====	=====		

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1953.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1953 — Dienstjaar 1953	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26	.....		»
27	.....		»
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
28	.....		»
29	.....		»
	Total pour les dépenses ordinaires du Ministère des Colonies		79,969 =====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 24 octobre 1952.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

Le Ministre des Finances,
A.-E. JANSSEN.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1952 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1951 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— <i>Bedrag der voor het dienstjaar 1952 aangevraagde kredieten</i> (In duizendtallen fr.)	— <i>Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1951</i> (In duizendtallen fr.)		
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
»	»	.....	26
»	»	.....	27
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
»	»	.....	28
»	»	.....	29
69,711	58,664	Totaal voor de gewone uitgaven van het Ministerie van Koloniën.	
=====	=====		

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 24 October 1952.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën,
A. DEQUAE.

De Minister van Financiën,
A.-E. JANSSEN.

BAUDOUIN.

(10)

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425,000 francs.

Traitement	fr.	375,000
Indemnité pour frais de représentation		50,000
	Fr.	425,000

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, réglant les rémunérations des Ministres.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 1,000,000 de francs.

Décomposition du crédit :

1 Chef de Cabinet	fr.	
1 Chef de Cabinet adjoint		
1 Secrétaire de Cabinet		
1 Attaché de Cabinet		
1 Secrétaire particulier		
3 Agents du groupe II		104,880
3 Agents du groupe III		38,880
5 Agents du groupe IV		112,640
	Fr.	711,920

Allocations familiales, de résidence, etc.	fr.	31,968
Sécurité sociale		20,928
Augmentations, nominations éventuelles		210,184
Majoration de 5 %		25,000

Total ... fr. 1,000,000

Art. 3. — *Services permanents.*
Agents définitifs et temporaires.

Crédit sollicité : 61,855,000 francs.

Voir le tableau de décomposition des dépenses de personnel.

1. Administration centrale : 50,803,000 francs.

Augmentation de 8,762,000 francs.

Elle résulte :

1° de l'application du nouveau régime des rémunérations du personnel de l'Etat;

2° de la majoration de 5 % du taux de liquidation des rémunérations et de diverses allocations en raison des fluctuations de l'index;

3° de la majoration du montant des allocations familiales et de l'allocation de la mère au foyer;

4° de l'attribution des allocations de foyer et de résidence à de nouveaux bénéficiaires;

5° des promotions de grade et augmentations barémiques;

6° de la majoration à concurrence de 12 unités des effectifs prévus.

2. Services extérieurs : 11,052,000 francs.

L'augmentation de 1,743,000 francs se décompose comme suit :

a) Musée Royal du Congo belge :

Augmentation de 1,037,000 francs résultant :

1° des causes énumérées sous l'article 3-1, Administration centrale, points 1° à 5°;

2° de la majoration d'une unité de l'effectif prévu.

b) Laboratoire de Tervuren :

Augmentation de 644,000 francs, résultant des causes énumérées sous l'article 3-1, points 1° à 5°.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425,000 frank.

Jaarwedde	fr.	375,000
Vergoeding voor representatiekosten		50,000
	Fr.	425,000

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, houdende regeling van de bezoldigingen van de Ministers.

Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 1,000,000 frank.

Ontleding van het krediet :

1 Kabinetshoofd	fr.	
1 Adjunct Kabinetshoofd		
1 Kabinetssecretaris		
1 Kabinetsattaché		
1 Particulier secretaris		
3 Beambten van groep II		104,880
3 Beambten van groep III		38,880
5 Beambten van groep IV		112,640
	Fr.	711,920

Kindertoeslagen, standplaatsvergoeding, enz.	fr.	31,968
Maatschappelijke zekerheid		20,928
Verhogingen, gebeurlijke benoemingen		210,184
Verhoging met 5 %		25,000

Totaal ... fr. 1,000,000

Art. 3. — *Vaste diensten.*
Vaastangestelde en tijdelijke personeelsleden.

Aangevraagd krediet : 61,855,000 frank.

Zie de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

1. Hoofdbestuur : 50,803,000 frank.

Vermeerdering van 8,762,000 frank.

Zij vloeit voort :

1° uit de toepassing van het nieuw bezoldigingsregime van het Staatspersoneel;

2° uit de verhoging met 5 % van de vereffeningsbedragen der vergoedingen en verscheiden toelagen ingevolge de indexschommelingen;

3° uit de vermeerdering van het bedrag der kindertoeslagen en der toelage voor de moeder aan de haard;

4° uit de toekenning van de haard- en standplaatsvergoedingen aan nieuwe rechthebbenden;

5° uit de bevorderingen in graad en weddeverhogingen;

6° uit de vermeerdering, met 12 eenheden, van de voorziene effectieven.

2. Buitendiensten : 11,052,000 frank.

De vermeerdering van 1,743,000 frank wordt verdeeld als volgt :

a) Koninklijk Museum van Belgisch-Congo :

Vermeerdering van 1,037,000 frank, voortvloeiend :

1° uit de oorzaken opgesomd in artikel 3-1, Hoofdbestuur, punten 1° tot 5°;

2° uit de vermeerdering van het voorziene effectief met één eenheid.

b) Laboratorium van Tervuren :

Vermeerdering van 644,000 frank, voortvloeiend uit de oorzaken opgesomd onder artikel 3-1, punten 1° tot 5°.

c) Ecole coloniale :

Augmentation de 123,000 francs, résultant des causes énumérées sous l'article 3-1, points 1^o à 5^o.

d) Jardin colonial :

Diminution de 61,000 francs, résultant de la suppression du cadre définitif de cet établissement.

Art. 4. — Services permanents. — Agents en disponibilité.

Crédit sollicité : 700,000 francs.

Voir le tableau de décomposition des dépenses de personnel.

1. Administration centrale : 700,000 francs.

Diminution de 60,000 francs, résultant d'une réduction du nombre des agents placés en disponibilité.

Art. 5. — Services temporaires.

Agents définitifs détachés et agents temporaires.

Crédit sollicité : 74,000 francs.

Voir le tableau de décomposition des dépenses de personnel.

2. Services extérieurs : 74,000 francs.

Crédit nouveau résultant de la création d'un emploi de jardinier temporaire au Jardin colonial (emploi définitif supprimé à l'article 3-2).

Art. 6. — Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

Crédit sollicité : 375,000 francs.

Diminution de 57,000 francs.

c) Koloniale School :

Vermeerdering van 123,000 frank, voortvloeiend uit de oorzaken opgesomd onder artikel 3-1, punten 1^o tot 5^o.

d) Koloniale Tuin :

Vermindering van 61,000 frank, voortvloeiend uit de afschaffing van het definitief kader van deze inrichting.

Art. 4. — Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel.

Aangevraagd krediet : 700,000 frank.

Zie de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

1. Hoofdbestuur : 700,000 frank.

Vermindering van 60,000 frank, voortvloeiend uit de vermindering van het aantal ter beschikking gestelde beambten.

Art. 5. — Tijdelijke diensten.

Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel.

Aangevraagd krediet : 74,000 frank.

Zie de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

2. Buitendiensten : 74,000 frank.

Nieuw krediet voortvloeiend uit het instellen van een betrekking van tijdelijk tuinier bij de Koloniale Tuin (vaste betrekking afgeschaft op artikel 3-2).

Art. 6. — Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

Aangevraagd krediet : 375,000 frank.

Vermindering van 57,000 frank.

	Honoraires des avocats du Département — Erelonen van de advokaten van het Departement	Honoraires de médecins spécialistes. — Erelonen van geneesheren- specialisten	Conférenciers — Voordrachtgevers	Rémunération d'experts étrangers à l'Administration — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen	Totaux — Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur..	45,000	5,000	—	—	50,000
2. Services extérieurs. — Buitendiensten :					
A. Musée royal du Congo belge. — Koninklijk Museum van Belgisch-Congo.	—	—	55,000	70,000	125,000
B. Ecole coloniale. — Koloniale School ...	—	—	2,000	198,000	200,000
Totaux. — Totalen.	45,000	5,000	57,000	268,000	375,000

2. A-c) Organisation de visites guidées du Musée : environ 400 conférences à 100 francs et 100 conférences à 150 francs.

2. A-d) Rémunération d'études entreprises pour compte du Musée.

2. B-d) Cours pratiques de seconde langue pour les candidats agents de l'Administration d'Afrique.

Diminution de 47,000 francs au vu de l'effectif scolaire présumé.

2. A-c) Inrichting van geleide bezoeken in het Museum : ongeveer 400 voordrachten tegen 100 frank en 100 voordrachten tegen 150 frank.

2. A-d) Bezoldiging van de voor rekening van het Museum ondernomen studies.

2. B-d) Practische cursussen over de tweede taal ten bate van de kandidaten voor het Bestuur van Afrika.

Vermindering van 47,000 frank, gezien het vermoedelijk schooleffectief.

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat* (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat).

Crédit sollicité : 1,309,000 francs.

Diminution de 266,000 francs.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel* (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).

Aangevraagd krediet : 1,309,000 frank.

Vermindering van 266,000 frank.

	Indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions	Allocations pour exercice de fonctions supérieures	Allocations pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales, etc.	Autres indemnités ou allocations	Totaux
	Vergoedingen, presentiegelden en reiskosten voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissies	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies	Toelagen voor bijkomende of speciale prestaties, enz.	Andere vergoedingen of toelagen	Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> :					
A. Hôtel ministériel. — <i>Ministerieel hotel</i> .	—	—	3,300	—	3,300
B. Services. — <i>Diensten</i>	2,000	100,000	700	—	102,700
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> :					
A. Musée royal du Congo belge. — <i>Koninklijk Museum van Belgisch-Congo</i> .	4,000	—	6,000	—	10,000
B. Ecole coloniale. — <i>Koloniale School</i> ...	467,000	—	—	726,000	1,193,000
Totaux. — Totalen.	473,000	100,000	10,000	726,000	1,309,000

1. A-c) Allocation pour entretien du chauffage central.

1. B-a) Jetons de présence du Président de la Chambre de Recours.

1. B-b) Dépense prévue en application de l'arrêté du Régent du 12 avril 1950.

Diminution de 250,000 francs au vu des nécessités présumées de l'exercice.

1. B-c) Allocation pour entretien du chauffage central : 700 francs.

Diminution de 10,000 francs par suppression de la prévision pour prestations supplémentaires nécessitées par le fonctionnement du Comité départemental de consultation syndicale.

2. A-a) Commission de surveillance du Musée :

Jetons de présence, frais de route : 4,000 francs.

2. A-c) Allocations pour entretien du chauffage nocturne durant les périodes de grands froids (6,000 francs).

Diminution de 6,000 francs, basée sur les besoins présumés.

2. B-a) Jurys d'examen de l'Ecole :

Indemnités aux membres fr. 432,000

Frais de route et de séjour 35,000

Total fr. 467,000

Augmentation de 14,000 francs basée sur les effectifs scolaires probables.

2. B-d) Allocations des professeurs et chargés de cours.

Diminution de 14,000 francs résultant d'une révision du programme des cours et des rétributions prévues.

Art. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

Crédit sollicité : 660,000 francs.

Montant inchangé.

Secours de toute nature et allocations à caractère social en faveur du personnel.

1. Interventions individuelles :

a) à fonds perdus :

Intervention dans le coût d'opérations chirurgicales, les frais médico-pharmaceutiques et les cotisations mutualistes. Participation dans les

1. A-c) Vergoeding voor onderhoud van de centrale verwarming.

1. B-a) Presentiegelden voor de Voorzitter van de Raad van Beroep.

1. B-b) Uitgave voorzien bij toepassing van het besluit van de Regent van 12 April 1950.

Vermindering van 250,000 frank, gezien de vermoedelijke behoeften van het dienstjaar.

1. B-c) Toelage voor onderhoud van de centrale verwarming : 700 frank.

Vermindering van 10,000 frank door afschaffing van de raming voor bijkomende prestaties genoodzaakt door de werking van de Departementale syndicale Raad van Advies.

2. A-a) Commissie voor toezicht van het Museum :

Presentiegelden, reiskosten : 4,000 frank.

2. A-c) Toelagen voor het onderhoud van de nachtelijke verwarming gedurende de perioden van strenge koude (6,000 frank).

Vermindering van 6,000 frank, gesteund op de vermoedelijke behoeften.

2. B-a) Examencommissies der School :

Vergoedingen aan de leden fr. 432,000

Reis- en verblijfskosten 35,000

Totaal fr. 467,000

Vermeerdering van 14,000 frank gesteund op het vermoedelijke schooleffectief.

2. B-d) Toelagen der leraars en docenten.

Vermindering van 14,000 frank, voortvloeiend uit een herziening van het programma der cursussen en van de voorziene vergoedingen.

Art. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

Aangevraagd krediet : 660,000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Allerhande hulp gelden en toelagen van maatschappelijke aard ten gunste van het personeel.

1. Individuele tussenkomsten :

a) niet terugvorderbare :

Tussenkomst in de kosten voor heelkundige bewerkingen, in de medico-pharmaceutische onkosten en in bijdragen van mutualisten. Deel

frais de placement d'enfants débiles; aide aux futures et jeunes mères; indemnités de suralimentation; dépenses de médecine préventive et situations exceptionnelles non mentionnées ci-avant; consultations juridiques ... fr. 460,000

b) récupérables :

Caisse de prêts	100,000
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	25,000
3. Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, etc.	—
4. Dépenses de premier équipement et de renouvellement des réfectoires, cabinets médicaux, etc.	75,000
Fr.	660,000

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — *Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques; transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation.*

Crédit sollicité : 1,727,000 francs.

Augmentation de 407,000 francs.

neming in de kosten voor uitbesteding van zwakke kinderen; hulp aan toekomstige en jonge moeders; vergoedingen voor overvoeding; uitgaven voor preventieve geneeskunde en voor uitzonderlijke toestanden hiervoren niet vermeld; rechtskundige raadplegingen. fr. 460,000

b) terugvorderbare :

Leningkas	100,000
2. Tussenkomen ten voordele van de sportieve, culturele groeperingen, enz.	25,000
3. Tussenkomen ten voordele van restaurants, refters, enz.	—
4. Uitgaven voor eerste uitrusting en vernieuwing van refters, geneeskundige kabinetten, enz.	75,000
Fr.	660,000

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — *Verlichting, verwarming, drijfkraft, waterdienst, frankering van brieven, telegrammen, abonnements op de telefoon en telefoon-gesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiks-uitgaven.*

Aangevraagd krediet : 1,727,000 frank.

Vermeerdering van 407,000 frank.

	Electricité gaz, chauffage Electriciteit, gas, verwarming	Eaux Water	Affranchissement de correspondances, télégrammes, téléphones Frankering van brieven, telefoon- gesprekken, telegrammen	Loyers, transports Huangelden, vervoerkosten	Totaux Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur :</i>					
A. Hôtel ministériel. — <i>Ministerieel hotel :</i>	68,000	14,000	17,000	1,000	100,000
B. Services. — <i>Diensten :</i>	385,000	52,000	570,000	15,000	1,022,000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten :</i>					
A. Musée royal du Congo belge. — <i>Koninklijk Museum van Belgisch-Congo.</i>	135,000	30,000	95,000	90,000	350,000
B. Laboratoire de Tervuren. — <i>Laboratorium van Tervuren :</i>	175,000	25,000	20,000	5,000	225,000
C. Ecole coloniale. — <i>Koloniale School :</i>	14,000	6,000	10,000	—	30,000
Totaux. — Totalen.	777,000	127,000	712,000	111,000	1,727,000

L'augmentation globale de 407,000 francs se décompose comme suit :

1. Administration centrale :

A. — Hôtel ministériel :

Réduction de 15,000 francs.

B. — Services :

Majoration de 330,000 francs (accroissement des dépenses d'électricité et de chauffage ensuite de l'occupation de nouveaux bâtiments; augmentation des redevances téléphoniques et du nombre des correspondances en raison du développement des affaires coloniales).

2. Services extérieurs :

A. — Musée :

Majoration de 67,000 francs (électricité, gaz, eaux; accroissement de l'activité de l'établissement; amélioration de l'éclairage dans diverses salles).

B. — Laboratoire :

Majoration de 25,000 francs (électricité, gaz, chauffage; mise en service de nouveaux appareils).

De gezamenlijke vermeerdering van 407,000 frank wordt verdeeld als volgt :

1. Hoofdbestuur :

A. — Ministerieel hotel :

Vermindering van 15,000 frank.

B. — Diensten :

Vermeerdering van 330,000 frank (verhoging van de uitgaven voor de electriciteit en de verwarming ingevolge het in gebruik nemen van nieuwe gebouwen; verhoging van de telefoontarieven en van de briefwisseling uit hoofde van de uitbreiding der koloniale zaken).

2. Buitendiensten :

A. — Museum :

Vermeerdering van 67,000 frank (electriciteit, gas, water; uitbreiding van de werkzaamheden van deze instelling; verbetering van de verlichting in verscheidene zalen).

B. — Laboratorium :

Vermeerdering van 25,000 frank (electriciteit, gas, verwarming; in werking treden van nieuwe toestellen).

Art. 10. — Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes.

Crédit sollicité : 7,344,000 francs.

Diminution de 122,000 francs.

Art. 10. — Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureaubenodigdheden, andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnemenen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen.

Aangevraagd krediet : 7,344,000 frank.

Vermindering van 122,000 frank.

	Entretien des bâtiments et des locaux. Onderhoud van de gebouwen en de lokalen.	Entretien du mobilier. Onderhoud van het meubilair.	Entretien du matériel. Onderhoud van het materieel.	Rémunération des nettoyeuses. Bezoldigingen van schoonmaaksters.	Abonnements aux journaux et publications officielles. Dagbladabonnemenen en officiële publicaties.	Fournitures de bureau. Bureaubenodigdheden.	Fournitures de laboratoire, petit appareillage d'atelier, etc. Benodigdheden voor laboratorium, en klein getuig voor werkhuisen.	Achat de matériel. Aankoop van materieel.	Achat de mobilier. Aankoop van meubilair.	Achat d'ouvrages et publications. Reliures. Aankoop van werken en publicaties. Inbindingen.	Uniformes. Uniformen.	Collections diverses. Achat. Préparation. Allerhande verzamelingen. Aankoop. Voorbereiding.	Totaux. Totalen.
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)	
1. Administration centrale. — Hoofdbestuur :													
A. Hôtel ministériel. — Ministerieel hotel	80,000	25,000	20,000	55,000	5,000	—	—	60,000	100,000	—	5,000	—	350,000
B. Services. — Diensten	1,000,000	50,000	250,000	693,000	125,000	75,000	70,000	130,000	75,000	100,000	75,000	—	2,643,000
2. Services extérieurs. — Buitendiensten :													
A. Musée royal du Congo belge. — Koninklijk Museum van Belgisch-Congo	90,000	70,000	60,000	200,000	1,000	180,000	220,000	750,000	430,000	240,000	15,000	610,000	2,866,000
B. Laboratoire de Tervuren. — Laboratorium van Tervuren	40,000	15,000	30,000	101,000	1,000	10,000	400,000	417,000	25,000	150,000	—	—	1,189,000
C. Ecole coloniale. — Koloniale School	169,000	10,000	10,000	—	1,000	15,000	1,000	40,000	35,000	15,000	—	—	296,000
Totaux. — Totalen.	1,379,000	170,000	370,000	1,049,000	133,000	280,000	691,000	1,397,000	665,000	505,000	95,000	610,000	7,344,000

La diminution globale de 122,000 francs se décompose comme suit :

1. Administration centrale :
 - A. — Hôtel ministériel : réduction de 45,000 francs.
 - B. — Services : majoration de 185,000 francs [entretien des bâtiments (+ 50,000 francs); rémunération du personnel d'entretien des locaux (+ 53,000 francs); petit appareillage (+ 50,000 francs); achat de matériel et mobilier (+ 32,000 francs); uniformes (+ 25,000 francs); fournitures de bureau (— 25,000 francs)].
2. Services extérieurs :
 - A. — Musée : réduction de 186,000 francs [fournitures de bureau (+ 50,000 francs); achats de matériel et mobilier (— 66,000 francs); uniformes (— 45,000 francs); collections (+ 20,000 francs); divers (— 40,000 francs)].
 - B. — Laboratoire : réduction de 60,000 francs [fournitures et appareillage de laboratoire (+ 100,000 francs); ouvrages de documentation (+ 50,000 francs); rémunération du personnel d'entretien des locaux (+ 21,000 francs); achat de matériel (— 214,000 francs); divers (— 17,000 francs)].
 - C. — Ecole coloniale : réduction de 16,000 francs : entretien des bâtiments, achat de matériel; uniformes.

De gezamenlijke vermindering van 122,000 frank wordt verdeeld als volgt :

1. Hoofdbestuur :
 - A. — Ministerieel hotel : vermindering van 45,000 frank.
 - B. — Diensten : vermeerdering van 185,000 frank [onderhoud der gebouwen (+ 50,000 frank); lonen van het personeel voor het onderhoud der lokalen (+ 53,000 frank); klein gereedschap (+ 50,000 frank); aankoop van materieel en meubilair (+ 32,000 frank); uniformen (+ 25,000 frank); kantoorbenodigdheden (— 25,000 frank)].
2. Buitendiensten :
 - A. — Museum : vermindering van 186,000 frank [kantoor- en laboratoriumbenodigdheden (— 55,000 frank); aankoop van materieel en meubilair (— 66,000 frank); uniformen (— 45,000 frank); verzamelingen (+ 20,000 frank); varia (— 40,000 frank)].
 - B. — Laboratorium : vermindering van 60,000 frank [benodigdheden en toestellen voor laboratorium (+ 100,000 frank); documentatiewerken (+ 50,000 frank); lonen van het personeel voor het onderhoud der lokalen (+ 21,000 frank); aankoop van materieel (— 214,000 frank); varia (— 17,000 frank)].
 - C. — Koloniale School : vermindering van 16,000 frank : onderhoud der gebouwen, aankoop van materieel; uniformen.

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité : 225,000 francs.

Diminution de 500,000 francs.

A. — Musée royal du Congo belge :

Edition d'études diverses publiées par les soins du Musée : 200,000 francs.

B. — Laboratoire de Tervuren :

Acquisition de tirés-à-part des études et résultats des travaux du Laboratoire publiés dans diverses revues : 25,000 francs.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 2,514,000 francs.

Augmentation de 147,000 francs.

Art. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

Aangevraagd krediet : 225,000 frank.

Vermindering van 500,000 frank.

A. — Koninklijk Museum van Belgisch-Congo :

Drukken van verscheidene studies uitgegeven door het Museum : 200,000 frank.

B. — Laboratorium van Tervuren :

Aankoop van afdrukken van studies en uitslagen der werken van het Laboratorium, verschenen in verschillende tijdschriften : 25,000 frank.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 2,514,000 frank.

Vermeerdering van 147,000 frank.

	Administration centrale — Hoofdbestuur	Musée du Congo belge — Museum van Belgisch- Congo	Laboratoire de Tervuren — Laboratorium van Tervuren	Ecole coloniale — Koloniale School	Totaux — Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	
1. Combustibles. — <i>Brandstoffen</i>	680,000	565,000	180,000	75,000	1,500,000
2. Fournitures de bureau. — <i>Bureelbenodigdheden</i>	570,000	—	5,000	19,000	594,000
3. Machines de bureau. — <i>Bureelmachines</i> ...	237,000	—	—	19,000	256,000
4. Mobilier. — <i>Meubilair</i>	150,000	—	—	14,000	164,000
Totaux. — Totalen.	1,637,000	565,000	185,000	127,000	2,514,000

L'augmentation globale de 148,000 francs se répartit comme suit :

1. Combustibles : diminution de 24,000 francs.
2. Fournitures de bureau : majoration de 29,000 francs : Administration centrale (+ 25,000 francs); Laboratoire (+ 5,000 francs); Ecole coloniale (— 1,000 francs).
3. Machines de bureau : diminution de 6,000 francs : Administration centrale (— 13,000 francs); Ecole coloniale (+ 7,000 francs).
4. Mobilier : majoration de 149,000 francs : Administration centrale (+ 150,000 francs), dépense prévue en 1952 à l'article 18; Ecole coloniale (— 1,000 francs).

Art. 13. — *Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

Crédit sollicité : 363,000 francs.

Diminution de 12,000 francs.

Dépenses de consommation et d'entretien des deux voitures mises à la disposition du Ministre des Colonies et du Cabinet et de remplacement d'une voiture à mettre hors service.

De gezamenlijke vermeerdering van 148,000 frank wordt verdeeld als volgt :

1. Brandstoffen : vermindering van 24,000 frank.
2. Bureelbenodigdheden : vermeerdering van 29,000 frank : Hoofdbestuur (+ 25,000 frank); Laboratorium (+ 5,000 frank); Koloniale School (— 1,000 frank).
3. Bureelmachines : vermindering van 6,000 frank : Hoofdbestuur (— 13,000 frank); Koloniale School (+ 7,000 frank).
4. Meubilair : vermeerdering van 149,000 frank : Hoofdbestuur (+ 150,000 frank), uitgave in 1952 voorzien op artikel 18; Koloniale School (— 1,000 frank).

Art. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 363,000 frank.

Vermindering van 12,000 frank.

Uitgaven voor gebruik en onderhoud van de twee autorijtuigen die ter beschikking staan van de Minister van Koloniën en van het Kabinet, en vervanging van een autorijtuig dat moet buiten dienst gesteld worden.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

Crédit sollicité : 258,000 francs.

Diminution de 39,000 francs.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

Aangevraagd krediet : 258,000 frank.

Vermindering van 39,000 frank.

	Abonnements. Titres de transports — Abonnementen. Reisbewijzen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Indemnités kilométriques pour usage de voitures personnelles — Kilometervergoedingen voor gebruik van eigen voertuigen	Autres dépenses de transport — Andere vervoers- uitgaven	Totaux — Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	
1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> .	5,000	5,000	168,000	45,000	223,000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> :					
A. Musée royal du Congo belge. — <i>Koninklijk Museum van Belgisch-Congo</i> .	3,000	3,000	—	15,000	21,000
B. Laboratoire de Tervuren. — <i>Laborato- rium van Tervuren</i> ...	4,500	2,500	—	3,000	10,000
C. Ecole coloniale. — <i>Koloniale School</i> ...	—	2,800	—	1,200	4,000
Totaux. — <i>Totalen</i> .	12,500	13,300	168,000	64,200	258,000

La diminution globale de 39,000 francs se répartit comme suit :

1. Administration centrale : diminution de 39,000 francs.

Décomposition du poste 1/C :

Nombre de kilomètres prévus : 41.000 environ (5 fonctionnaires).

Montant ... fr. 142,000

Imprévu ... fr. 26,000

Total ... fr. 168,000

2. Services extérieurs : ajustement des crédits du Musée (+ 5,000 francs et du Laboratoire (— 5,000 francs).

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 10,000 francs.

Montant inchangé.

Intervention du département dans les frais de formation professionnelle des agents.

Art. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 50,000 francs.

Montant inchangé.

Dépenses éventuelles à résulter :

d'obligations envers des membres du personnel découlant de disposition légales ou réglementaires de jugements, de transactions, etc., y compris celles relatives aux accidents du travail; de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés; frais de procédure, dommages-intérêts, etc.

Art. 18. — *Travaux et fournitures de premier équipement.*

1. Services permanents :

Crédit sollicité : 580,000 francs.

Augmentation de 30,000 francs.

Décomposition du crédit :

A. — Administration centrale : 380,000 francs.

1° Equipement progressif des bureaux à l'éclairage fluorescent, en vue de réduire l'ampérage et la consommation.

2° Achèvement de l'installation de la salle de lecture de la bibliothèque (éclairage, mobilier, etc.)

B. — Laboratoire de Tervuren : 200,000 francs :

Début d'équipement de la section d'analyse : 200,000 francs.

De gezamenlijke vermindering van 39,000 frank wordt verdeeld als volgt :

1. Hoofdbestuur : vermindering van 39,000 frank.

Ontleding van post 1/C :

Aantal voorziene kilometers : ongeveer 41.000 (5 ambtenaars).

Bedrag ... fr. 142,000

Onvoorzien ... fr. 26,000

Totaal ... fr. 168,000

2. Buitendiensten : aanpassing van de kredieten voor het Museum (+ 5,000 frank) en het Laboratorium (— 5,000 frank).

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 10,000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Tussenkost van het Departement in de kosten voor de beroepsopleiding van de personeelsleden.

Art. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 50,000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Gebeurlijke uitgaven voortvloeiend uit :

verplichtingen jegens leden van het personeel, die voortkomen uit wetsbepalingen en reglementen, vonnissen, dadingen, enz., met inbegrip van die betreffende arbeidsongevallen; de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van daden begaan door zijn organen en aangestelden; kosten van rechtspleging, schadevergoeding, enz.

Art. 18. — *Werken en leveringen voor eerste uitrusting.*

1. Vaste diensten :

Aangevraagd krediet : 580,000 frank.

Vermeerdering van 30,000 frank.

Ontleding van het krediet :

A. — Hoofdbestuur : 380,000 frank.

1° Verdere uitrusting van de burelen met fluorescente verlichting, met het doel de ampérage en het stroomverbruik te verminderen;

2° Voltuiging van de inrichting van de leeszaal van de bibliotheek (verlichting, meubilair, enz.)

B. — Laboratorium van Tervuren : 200,000 frank :

Aanvang van de inrichting van de ontledingsafdeling : 200,000 frank.

CHAPITRE II.
SUBVENTIONS.

Art. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

1. Fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux et à leur famille.

Crédit sollicité : 500,000 francs.

Montant inchangé.

Intervention de la Métropole dans le financement du Fonds spécial ouvert au budget pour ordre du Congo belge (art. 20).

Les ressources de ce fonds sont destinées à venir en aide en cas de besoin à d'anciens coloniaux ou à leur famille.

HOOFDSTUK II.
TOELAGEN.

Art. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

1. Bijzonder Toelagenfonds voor pionniers, veteranen en oud-kolonialen en voor hun familie.

Aangevraagd krediet : 500,000 frank.

Ongewijzigd bedrag .

Tussenkost van het Moederland in de financiering van het Bijzonder Fonds geopend op de begroting voor orde van Belgisch-Congo (art. 20).

De middelen van dit fonds zijn bestemd tot het bijstaan van behoeftige oud-kolonialen of hun familie.

Agents en disponibilité. — Ter beschikking gesteld personeel.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Administration centrale Hoofdbestuur		Musée royal du Congo belge — Koninklijk Museum van Belgisch- Congo	Labor.	École coloniale — Koloniale School	Jardin colonial — Koloniale Tuin	Total — Totaal	
		Nombre Gefal	Évaluation — Raming					Nombre Gefal	Évaluation — Raming
	SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. Agents en disponibilité. Ter beschikking gesteld personeel.								
	Directeur général. — Directeur-generaal.	1	80,997	—	—	—	—	1	80,997
	Sous-directeur. — Onderdirecteur	1	161,000	—	—	—	—	1	161,000
	Sous-chef de bureau. — Onderbureelhooft.	2	137,220	—	—	—	—	2	137,220
	Rédacteur. — Opsteller	1	33,968	—	—	—	—	1	33,968
	Sténo-dactylographe. — Stenotypiste ...	1	60,000	—	—	—	—	1	60,000
	Sténo-dactylographe secrétaire. — Steno- typiste-secretaresse	1	67,050	—	—	—	—	1	67,050
	Commis. — Klerk	1	30,530	—	—	—	—	1	30,530
	Total. — Totaal	8	570,765	—	—	—	—	8	570,765
	Pécule de vacances. — Vacantiegeld ...		8,000	—	—	—	—		8,000
	Prévision de 5 % (fluctuation de l'index). — Voorziening van 5 % (schommeling van het indexcijfer)		28,538						28,538
	Modifications éventuelles. — Eventuele wijzigingen		92,697						92,697
	Total. — Totaal	8 (*)	700,000	—	—	—	—	8 (*)	700,000

(*) En outre, 8 agents se trouvent en disponibilité pour service au Congo et 1 agent pour cause de convenances personnelles.

(*) Bovendien zijn 8 beambten ter beschikking gesteld voor dienst in Congo en 1 beambte wegens persoonlijke aangelegenheden.

Services temporaires — Tijdelijke diensten.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Jardin colonial — Koloniale tuin			
		Cadre Kader	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Evaluation — Raming
	SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.				
	<i>Agents définitifs détachés et agents temporaires.</i> <i>Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden</i> <i>en tijdelijk personeel.</i>				
	Jardinier (chef). — <i>Hoofdtuinier</i>	—	1	—	62,600
	Allocation de foyer. — <i>Haardvergoeding</i>	—	—	—	6,800
	Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>	—	—	—	1,000
	Prévision de 5 % (fluctuation de l'index). — <i>Voorziening</i> <i>van 5 % (schommeling van het indexcijfer)</i>	—	—	—	3,500
	Totaux. — <i>Totalen</i>	—	1	—	73,900
	Emploi à créer. — <i>In te stellen betrekking</i>	1	—	—	—
	Totaux. — <i>Totalen</i>	1	1	—	73,900
				Arrondi à — <i>Afgerond op</i> fr.	74,000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. — Services permanents (suite).

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven. — Vaste diensten (vervolg).

Article — Artikel	DESIGNATION — AANWIJZING	Barèmes — Weddeschalen Minimum — Maximum	1. ADMINISTRATION CENTRALE — 1. HOOFDBESTUUR					Musée royal du Congo belge Koninklijk Museum van Belgisch-Congo					2. SERVICES EXTERIEURS — 2. BUITENDIENSTEN					Cader — Kader	Effectief — Effectieve	TOTAL EVALUATION — TOTAAL RANKING				
			Cader — Kader	Effectief — Effectieve	Evaluation — Ranking			Cader — Kader	Effectief — Effectieve	Evaluation — Ranking			Cader — Kader	Effectief — Effectieve	Evaluation — Ranking					Cader — Kader	Effectief — Effectieve	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
					Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal							
Secrétaire-comptable. — Rekenplichtig secretaris	63,000 109,800	— — — — —	— — — — —	1 1 — — —	108,900 — — —	108,900 — — —	1 — — — — —	— — — — —	— — — — —	1 1 — — —	98,700 — — —	98,700 — — —	3 2 — — —	207,600 — — —	207,600 — — —									
Comptable. — Rekenplichtige	63,000 94,200	2 — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	2 — — — —	— — — — —	— — — — —									
Assistante sociale. — Maatschappelijke assistente	58,800 94,800	2 1 — — —	73,200 — — —	73,200 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	2 1 — — —	73,200 — — —	73,200 — — —									
Rédacteur. — Opsteller	58,800 90,000	111 62 13	4,353,400	826,900	5,180,300	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— 1 — — —	69,600 — — —	69,600 — — —	111 63 13	4,423,000	826,900 5,249,900									
Rédacteur-bibliothécaire (laboratoire). — Opsteller-bibliotheekaris laboratorium)	58,800 90,000	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	1 1 — — —	55,700 — — —	55,700 — — —	1 1 — — —	55,700 — — —	55,700 — — —									
Rédacteur-dessinateur. — Opsteller-tekenaar	63,000 94,200	2 — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	2 — — — —	— — — — —	— — — — —									
Commis-traducteur. — Klerk-vertaler	63,000 109,800	1 1 — — —	84,000 — — —	84,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	1 1 — — —	84,000 — — —	84,000 — — —									
Steno-dactylo secrétaire. — Stenotypiste-secretaresse	58,800 90,000	8 5 — — —	415,100 — — —	415,100 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	8 5 — — —	415,100 — — —	415,100 — — —									
Guide (musée). — Gids (museum)	58,800 90,000	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	1 — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	1 — — — —	— — — — —	— — — — —									
Bibliothécaire-adjoint (musée). — Adjunct-bibliotheekaris (museum)	58,800 90,000	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	1 1 — — —	78,900 — — —	78,900 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	1 1 — — —	78,900 — — —	78,900 — — —									
Steno-dactylographe. — Stenotypiste	53,600 77,800	33 34 — — —	2,231,150 — — —	2,231,150 — — —	— — — — —	1 1 — — —	56,750 — — —	56,750 — — —	— — — — —	— — — — —	2 2 — — —	119,200 — — —	119,200 — — —	1 1 — — —	63,500 — — —	63,500 — — —								
Commis. — Klerk	50,000 77,000	62 66 — — —	4,179,300 — — —	4,179,300 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	62 66 — — —	4,179,300 — — —	4,179,300 — — —									
Dactylographe. — Typiste	48,000 66,000	27 8 4	407,200	188,600	595,800	2 2 — — —	102,200 — — —	102,200 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	29 10 4	509,400	698,000									
Chef-busier. — Hoofddienvachter	45,600 62,400	2 2 — — —	121,000 — — —	121,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	2 2 — — —	121,000 — — —	121,000 — — —									
Expéditionnaire. — Afzchrijver	45,600 62,400	6 3 — — —	174,000 — — —	174,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	6 3 — — —	174,000 — — —	174,000 — — —									
Chef-gardien (musée). — Hoofdiwachter (museum)	45,600 62,400	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	1 1 — — —	60,300 — — —	60,300 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	1 1 — — —	60,300 — — —	60,300 — — —									
Chasseur. — Kluisterder	44,000 60,800	4 19 — — —	916,300 — — —	916,300 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	4 19 — — —	916,300 — — —	916,300 — — —									
Huisier-messenger. — Boole-dienvachter	42,600 59,400	21 25 — — —	1,237,900 — — —	1,237,900 — — —	— — — — —	2 1 1	53,000 53,100	106,100 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	25 28 1	1,395,500 53,100	1,448,600 — — —									
Gardien. — Versamelingwachter	42,600 59,400	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	14 15 1	751,600 45,000	796,600 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	14 15 1	751,600 45,000	796,600 — — —									
Personnel de maintenance, gens de métier et de service. — Meesters, vak- en dienstpersoneel.	47,000 92,400	18 19 — — —	904,884 — — —	904,884 — — —	— — — — —	29 21 1	1,365,360 50,500	1,415,860 — — —	— — — — —	— — — — —	10 6 1	290,360 50,800	341,160 — — —	57 46 2	2,560,604 101,300	2,661,904 — — —								
Totaux. — Totalen		479 370 35	35,640,500	3,174,500	38,815,000	66 56 3	4,922,400 148,600	5,071,000 — — —	— — — — —	— — — — —	49 26 2	2,731,280 128,720	2,860,000 — — —	6 5 — — —	446,800 — — —	446,800 — — —	600 457 40	43,740,980 3,451,820	47,192,800 — — —					
Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevoordelingen in graad en baremische verhogingen		— — — — —	— — — — —	445,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	140,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	655,000 — — —	
Allocations de foyer, allocations de résidence. — Haardvergoedingen, standplaatsvergoeding		— — — — —	— — — — —	1,050,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	160,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	25,000 — — —	25,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	1,291,000 — — —	
Indemnités de naissance. — Geboortetoeelagen		— — — — —	— — — — —	80,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	10,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	10,000 — — —	10,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	106,000 — — —	
Allocations familiales. — Kinder toeelagen		— — — — —	— — — — —	1,600,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	200,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	150,000 — — —	150,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	1,985,000 — — —	
Allocations de la mère au foyer. — Toelagen van de moeder in het gezin		— — — — —	— — — — —	300,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	30,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	4,500 — — —	4,500 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	354,500 — — —
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.		— — — — —	— — — — —	70,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	20,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	10,000 — — —	10,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	105,000 — — —
Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires nommés à titre définitif, avec effet rétroactif, du chef de remboursement de la valeur du rachat des versements personnels qu'ils ont effectués, en exécution de la loi sur les pensions des employés, après l'expiration de la période réglementaire de stage. — Ten laste nemen door de Staat van het verlies dat door de met terugwerkende kracht vastbenoemde stageloozende ambtenaren en beambten geleden werd uit hoofde van terugbetaling van de inkoopwaarde van de persoonlijke stortingen die zij gedaan hebben ter voldoening aan de wet op de bediendenpensioenen, na verstrijking van het reglementaire stagetijdspek		— — — — —	— — — — —	20,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	15,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	8,000 — — —	8,000 — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	— — — — —	43,000 — — —

Tableau de décomposition des dépenses de personnel. — Services permanents (suite).

Uitzettingstabel van de personeelsuitgaven. — Vaste diensten (vervolg).

Article — Artikel	DESIGNATION — AANWIJZING	Barèmes — Weddeschalen Minimum — Maximum	1. ADMINISTRATION CENTRALE — 1. HOOFDBESTUUR										2. SERVICES EXTÉRIEURS — 2. BUITENDIENSTEN										Cadre — Kader	Effectif — Effectief	TOTAL EVALUATION, — TOTAAL RAMING			
								Musée royal du Congo belge Koninklijk Museum van Belgisch-Congo					Laboratoire de recherches chimiques Laboratorium voor scheikundige onderzoeken					Ecole coloniale Koloniale School										
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming			
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total		Ag. définitifs Vast personeel			Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total
Cotation de l'Etat employeur par application du statut des agents temporaires. — Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke beambten	—	—	—	—	200,000	—	—	—	—	35,000	—	—	—	—	30,000	—	—	—	—	5,700	—	—	—	—	—	—	—	170,700
Pécule de vacances. — Vacantiegeld „	—	—	—	—	600,000	—	—	—	—	90,000	—	—	—	—	50,000	—	—	—	—	9,000	—	—	—	—	—	—	—	749,000
Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes et des traitements et indemnités du chauffeur du Ministre à la S.N.C.F.B. — Terugbetaling aan de Regie der T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten en van wedde en vergoedingen aan de autobestuurder van de Minister aan de N.M.B.S.	—	—	—	—	200,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	200,000
Majoration suivant les fluctuations de l'index : 5 %. — Verhoging volgens de indexschommelingen : 5 %	—	—	—	—	2,081,000	—	—	—	—	270,000	—	—	—	—	150,000	—	—	—	—	25,000	—	—	—	—	—	—	—	2,526,000
Totaux. — Totalen	479	370	35	—	45,461,000	66	56	3	—	6,046,000	49	26	2	—	3,414,000	6	5	—	—	557,000	600	457	40	—	—	—	—	55,478,000
Régularisations et recrutements éventuels dans la limite du cadre. — Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader	—	72	—	—	5,158,000	—	7	—	—	250,000	—	16	—	—	685,000	—	1	—	—	100,000	—	96	—	—	—	—	—	6,193,000
Création de services ou emplois nouveaux. — Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen	2	2	—	—	184,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	184,000
Totaux. — Totalen	481	444	35	—	50,803,000	66	63	3	—	6,296,000	49	42	2	—	4,099,000	6	6	—	—	657,000	602	555	40	—	—	—	—	61,855,000